

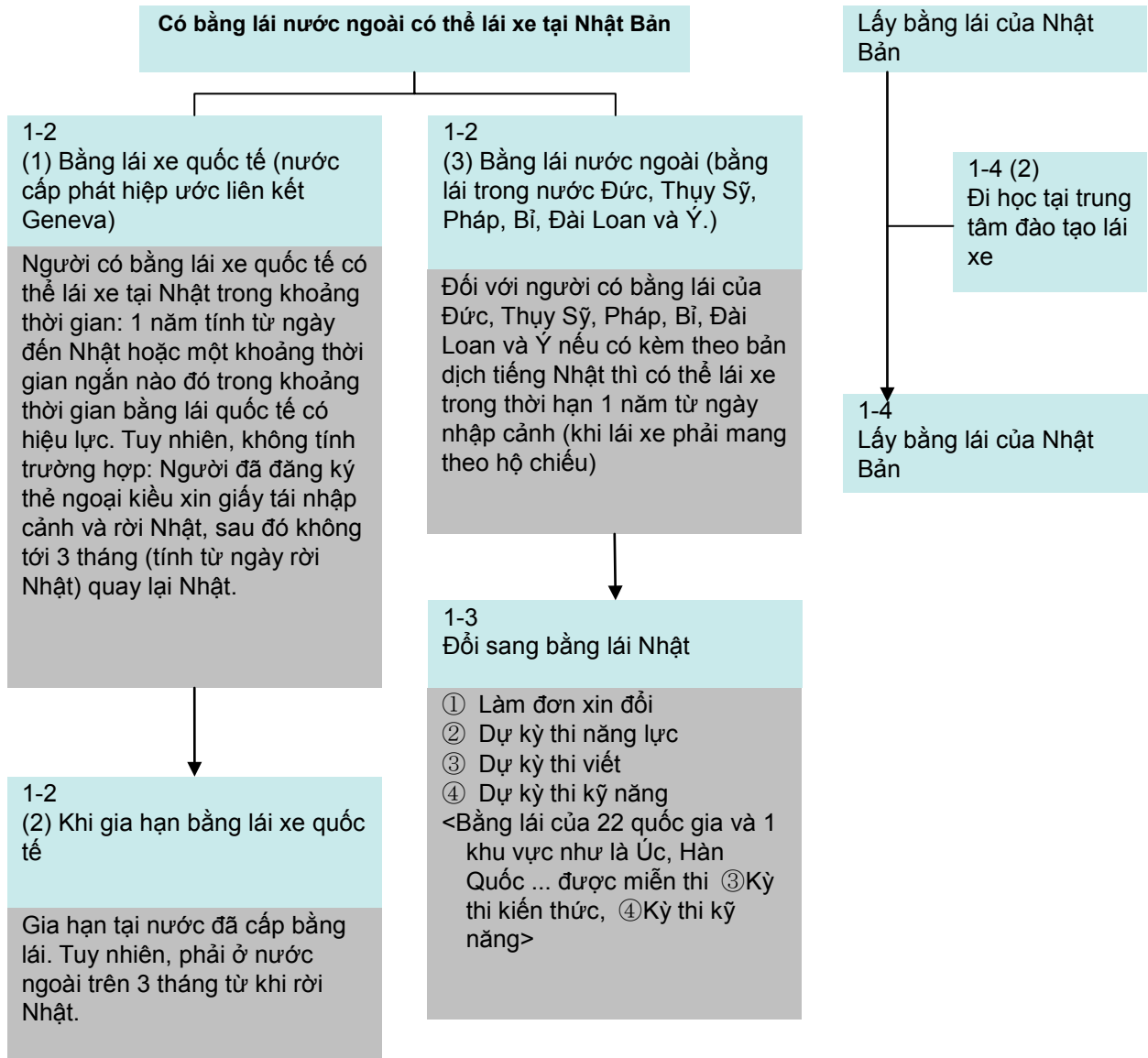
# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



## N Giao thông

▣ [N Giao thông](#)

### Muốn lái xe tại Nhật Bản



# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



## N Giao thông

▣ [N Giao thông](#)

Xin giới thiệu những vấn đề cần thiết (bằng lái, đăng ký, luật giao thông, tai nạn) khi bạn sử dụng, bảo trì xe hơi, xe máy, xe đạp của bạn.

## 1 Bằng lái xe

### 1-1 Khi lái xe tại Nhật Bản

Khi bạn lái xe hơi, xe máy tại Nhật Bản, bạn cần có bằng lái xe. Và khi lái xe bạn cần phải mang theo bằng lái. Dưới đây là những loại bằng lái cho phép lái xe tại Nhật Bản.

#### ● Những loại bằng lái cho phép lái xe tại Nhật Bản

- Bằng lái lấy tại Nhật Bản
- Bằng lái quốc tế của quốc gia liên kết điều ước Geneva cấp phát
- Bằng lái nước ngoài (bằng lái trong nước Đức, Thụy Sĩ, Pháp, Bỉ, Đài Loan và Ý)



# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



## N Giao thông

▣ [N Giao thông](#)

### 1 Bằng lái xe

#### 1-2 Bằng lái xe quốc tế và bằng lái xe nước ngoài

##### (1) Bằng lái xe quốc tế

Người có bằng lái quốc tế do nước liên kết với điều ước Geneva cấp phát, có thể lái xe tại Nhật Bản trong khoảng thời gian ghi dưới đây.

##### ●Kỳ hạn có thể dùng bằng lái quốc tế để lái xe

Dùng bằng lái quốc tế có thể lái xe trong kỳ hạn 1 năm tính từ ngày sang Nhật hoặc một khoảng thời gian ngắn nào đó trong quãng thời gian bằng lái quốc tế có hiệu lực. Tuy nhiên, không tính trường hợp: người đã đăng ký thẻ ngoại kiều xin giấy phép tái nhập cảnh và rời Nhật, sau đó ít hơn 3 tháng quay lại Nhật. Có nghĩa là đối với những trường hợp như này, ngày bắt đầu tính là ngày đầu tiên bạn đến Nhật.

##### ●Các quốc gia tham gia điều ước liên quan đến giao thông đường bộ (điều ước Geneva)

[Tại thời điểm ngày 14 tháng 5 năm 2007]

Albania	Algerie	Argentina	Úc
Áo	Băng- La- des	Barbados	Bỉ
Bénin	Botswana	Bungari	Camphuchia
Canada	Cộng hòa Nam Phi	Chile	Cộng hòa Congo
Cốt Đi voa	Cuba	Síp	Séc
Cộng hòa Dân chủ Công	Đan Mạch	Cộng hòa Dominica	Ecuador
Ai Cập	Fi-ji	Phần Lan	Pháp
Gruzia	Ghana	Hy Lạp	Guatemala
Haiti	Vatican	Hungari	Băng Đảo
Ấn Độ	Ai-len	Isaren	Ý
Jamaica	Nhật Bản	Jordan	Kyrgyzstan
Lào	Liban	Lesotho	Lúc-xăm-bua
Madagascar	Malawi	Malaysia	Mali
Malta	Monaco	Moroc	Namibia
Hà Lan	New-zi-lan	Niger	Na-uy
Papua New Guinea	Paraguay	Peru	Philippin
Ba Lan	Bồ Đào Nha	Hàn Quốc	Rumani
Nga	Rwanda	San Marino	Senegal
Sierra Leone	Sin-ga-po	Slovakia	Cộng hòa Trung Phi
Tây Ban Nha	Sri-lanca	Thụy Điển	Syria
Thái Lan	Togo	Trinidad và Tobago	Tunisia
Thổ Nhĩ Kỳ	Uganda	Anh	Mỹ
Venezuela	Serbia	Montenegro	Zimbabwe
Các Tiểu Vương quốc Ả Rập Thống nhất			
<b>Khu hành chính</b>	Hồng Kông	Macau	

(93 quốc gia và 2 khu vực)



# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



## N Giao thông

▣ [N Giao thông](#)

### (2) Gia hạn bằng lái xe quốc tế

Theo qui ước, bằng lái quốc tế được cấp tại mỗi nước khác nhau nên không thể gia hạn bằng lái quốc tế của nước ngoài tại Nhật Bản.

Khi bằng lái quốc tế hết hiệu lực, bạn cần phải lấy bằng mới tại nước đã cấp bằng lái.

Nếu bạn ở Nhật trên 1 năm thì nên lấy bằng lái của Nhật Bản.

### (3) Bằng lái xe nước ngoài

Đối với bằng lái của các nước Đức, Pháp, Thụy Sĩ, Bỉ, Đài Loan và Ý, nếu có kèm bản dịch tiếng Nhật thì có thể được phép lái xe trong vòng 1 năm từ ngày nhập cảnh. Bản dịch tiếng Nhật phải do cơ quan cấp phát bằng lái nước ngoài hoặc do đại sứ quán/lãnh sự quán tại Nhật Bản hoặc Liên minh xe hơi xã đoàn pháp nhân Nhật Bản (tham khảo ở [2-4 JAF](#)) dịch.

Và cần phải mang theo những giấy tờ này cùng với hộ chiếu khi lái xe.



# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



## N Giao thông

▣ [N Giao thông](#)

### 1 Bằng lái xe

#### 1-3 Đổi sang bằng lái xe Nhật Bản

##### (1) Người có bằng lái xe của nước mình có thể đổi sang bằng lái xe của Nhật Bản

Hiện tại bạn có bằng lái xe lấy tại nước mình còn hiệu lực, và có thể chứng minh mình đã ở trong nước trên 3 tháng từ khi lấy bằng, thì bạn có thể đổi bằng lái của nước mình sang bằng lái của Nhật. Để đổi bằng, bạn cần phải tham gia kỳ thi (làm các câu hỏi kiểm tra xác nhận kiến thức và thi kỹ năng) tại trung tâm thi lấy bằng lái của sở cảnh sát của tỉnh bạn đang sống.

##### (2) Các bước đổi bằng lái sang bằng lái của Nhật Bản



\* Người không có khả năng nói và viết tiếng Nhật thì cần có thông dịch đi cùng.

\* Đối với bằng lái của 22 quốc gia và 1 khu vực sau được miễn kỳ thi 3. Kỳ thi kiến thức và 4. Kỳ thi kỹ năng: Pháp, Đức, Thụy Sĩ, Ý, Bỉ, Hà Lan, Úc, Anh, Đan Mạch, Ai-len, Hy Lạp, Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Thụy Điển, Na-uy, Băng Đảo, Phần Lan, Áo, Úc, New-zi-lan, Hàn Quốc, Canada và Đài Loan (tại thời điểm tháng 3 năm 2009)



# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



## N Giao thông

▣ [N Giao thông](#)

### 1 Bằng lái xe

#### (3) Những giấy tờ cần thiết để chuyển đổi bằng lái sang bằng lái Nhật Bản

Giấy tờ cần thiết	Nơi nộp	Lệ phí
<ol style="list-style-type: none"><li>Đơn xin đổi bằng lái (có sẵn ở trung tâm thi lấy bằng lái)</li><li>1 ảnh (chiều cao 3cm x chiều ngang 2.4cm, chụp chưa quá 6 tháng)</li><li>Giấy chứng nhận các mục đã ghi trên bản đăng ký gốc và thẻ chứng minh đăng ký ngoại kiều</li><li>Bằng lái xe của nước mình (nếu trên bằng không có ghi ngày cấp thì phải có vật chứng minh ngày cấp)</li><li>Bản dịch tiếng Nhật của bằng lái (bắt buộc phải là bản dịch do sở hành chính hoặc cơ quan lãnh sự của nước ngoài hoặc JAF phát hành)</li><li>Hộ chiếu (có ghi ngày xuất nhập cảnh)</li></ol>	Trung tâm bằng lái xe của nơi mình ở	Tốn khoảng 5.000yên lệ phí (phí đơn xin, phí cấp phát... ) Tuy nhiên, đối với các loại bằng khác nhau phí cấp phát khác nhau, cụ thể như thế nào bạn hãy hỏi trung tâm bằng lái nơi bạn sống.

# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



## N Giao thông

▣ [N Giao thông](#)

### 1 Bằng lái xe

#### 1-4 Khi lấy bằng lái xe của Nhật Bản

##### (1) Những điều cần thiết khi lấy bằng lái xe của Nhật Bản

Bạn phải dự thi những kỳ thi/kiểm tra dưới đây bất kể bạn là người nước nào. Tuy nhiên, có trường hợp có thể dự thi kỳ thi kiến thức bằng tiếng Anh, do đó bạn nên tìm hiểu trước.

##### ● Các kỳ thi/kiểm tra

Kiểm tra năng lực	Đo thị lực
Kỳ thi kiến thức	Kiểm tra kiến thức về luật giao thông (thường là bằng tiếng Nhật)
Kỳ thi kỹ năng	Kiểm tra kỹ năng lái xe (người coi thi sẽ hướng dẫn bằng tiếng Nhật)

##### (2) Hãy đi học tại trung tâm huấn luyện lái xe

Ở Nhật Bản, đi học kiến thức giao thông và kỹ năng lái xe tại trung tâm huấn luyện lái xe rồi lấy bằng lái là phổ biến. Tốn khoảng 30 vạn yên tiền lệ phí đối với bằng lái xe hơi loại phổ thông. Vì thời điểm thi của các trung tâm khác nhau nên bạn cần liên lạc trực tiếp với trung tâm để hỏi cụ thể. Nếu tốt nghiệp khóa học của trung tâm huấn luyện lái xe thì bạn sẽ được miễn kỳ thi kỹ năng, và bạn sẽ được cấp bằng nếu đậu kỳ thi kiểm tra năng lực và kiến thức do Ban công an tổ chức. Các giờ học của trung tâm huấn luyện lái xe cũng giống như các kỳ thi đều bằng tiếng Nhật.





## 1 Bằng lái xe

### 1-5 Đổi địa chỉ chỗ ở và gia hạn bằng lái xe

#### (1) Thời hạn bằng lái có hiệu lực và hết hiệu lực

Bằng lái có hiệu lực từ khi giao bằng đến sau sinh nhật lần thứ 3 một tháng. Sau khoảng thời gian đó, đổi bằng lái 3 hoặc 5 năm một lần tùy vào việc bạn có vi phạm luật giao thông hay không và kỳ hạn sở hữu bằng lái của bạn. Khi đến gần kỳ hạn đổi bằng sẽ có giấy báo đổi bằng lái gửi qua đường bưu điện đến địa chỉ của bạn (khi bạn đổi chỗ ở mà không báo sở cảnh sát địa phương thì bạn sẽ không nhận được giấy báo đổi bằng). Và bạn sẽ làm các thủ tục đổi bằng tại sở cảnh sát hoặc trung tâm bằng lái được chỉ định. Khi đổi bằng bạn sẽ phải kiểm tra năng lực (thị lực) và dự giờ học lúc đổi bằng.

Nếu quên đổi bằng thì bằng lái sẽ mất hiệu lực và phải thi lấy bằng mới. Vì vậy bạn hãy chú ý.

#### (2) Khi đổi địa chỉ

Khi đổi địa chỉ nơi ở, bạn cần phải làm thủ tục đổi địa chỉ được ghi trên bằng lái. Bạn cần mang theo giấy tờ chứng minh địa chỉ mới (ví dụ như thẻ chứng minh đăng ký ngoại kiều, thẻ bảo hiểm ...) đến sở cảnh sát hoặc trung tâm bằng lái để làm thủ tục.

# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



**N Giao thông**

▣ [N Giao thông](#)

## 1 Bằng lái xe

### 1-6 Đình chỉ và tịch thu bằng lái

#### (1) Chế độ điểm số của Nhật Bản

Đây là chế độ điểm phạt đối với việc vi phạm luật đậu xe, vượt đèn đỏ, chạy quá tốc độ ... điểm số sẽ tăng mỗi khi bạn vi phạm luật, trong 3 năm tổng điểm phạt lên tới mức độ quy định thì bằng lái sẽ bị tịch thu, đình chỉ ... (trong 3 năm, trường hợp không bị xử phạt hành chính, bằng sẽ bị đình chỉ nếu điểm phạt từ 6 -14 điểm, trên 15 điểm sẽ bị tịch thu bằng). Đặc biệt, đối với những vi phạm như là gây tai nạn bỏ chạy, lái xe uống rượu (mang hơi rượu khi lái xe), lái xe không mang theo bằng lái ... là những vi phạm mang tính chất nặng sẽ bị xử phạt hành chính rất nặng.

#### (2) Chế độ cảnh cáo đối với vi phạm nhẹ

Trường hợp vi phạm luật giao thông với mức độ nhẹ, tại nơi bạn vi phạm, bạn sẽ nhận được một tờ giấy màu xanh (giấy phạt vi phạm luật giao thông) và một hóa đơn nộp phạt, trong thời hạn quy định (trong vòng 8 ngày tính cả ngày vi phạm) bạn phải đến bưu điện hoặc ngân hàng để đóng tiền phạt và kết thúc mọi thủ tục tại đây (tất nhiên bạn sẽ bị tính điểm phạt). Những kiểu vi phạm phổ biến và mức độ tiền phạt, điểm phạt được ghi ở dưới đây.

#### ●Mức độ phạt tiền và phạt điểm đối với những vi phạm phổ biến

Loại vi phạm	Điểm phạt	Tiền phạt (loại xe lớn)	Tiền phạt (loại xe phổ thông)	Tiền phạt (loại xe 2 bánh)
Chạy quá tốc độ (quá từ 25 đến 30 km)	3	25.000 yên	18.000 yên	15.000 yên
Vi phạm đậu xe (đậu xe tại nơi cấm đậu xe ...)	2	21.000 yên	15.000 yên	9.000 yên
Vi phạm dừng xe (dừng xe tại nơi cấm dừng xe ...)	1	12.000 yên	10.000 yên	6.000 yên
Không tuân theo đèn tín hiệu (vượt đèn đỏ ...)	2	12.000 yên	9.000 yên	7.000 yên
Đi vào đường cấm	2	9.000 yên	7.000 yên	6.000 yên
Vi phạm làn đường	2	12.000 yên	9.000 yên	7.000 yên
Vượt trái phép	2	12.000 yên	9.000 yên	7.000 yên
Vi phạm nghĩa vụ đi an toàn tại chốt giao thông	2	12.000 yên	9.000 yên	7.000 yên
Sử dụng điện thoại di động (cầm khi lái xe) .v.v...	1	7.000 yên	6.000 yên	6.000 yên



# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



## N Giao thông

▣ [N Giao thông](#)

## 2 Sở hữu và sử dụng xe hơi

Theo pháp luật, người sở hữu/sử dụng xe hơi có nghĩa vụ đăng ký, bảo đảm bãi đậu xe, bảo trì kiểm tra xe, gia nhập các bảo hiểm bắt buộc ... Ngoài ra, bạn cần phải nhớ là ngoài tiền mua xe, tất nhiên bạn còn phải tốn tiền xăng và những khoản tiền khác như là tiền bảo hiểm, tiền bảo trì, tiền thuế, tiền sửa chữa ...

### 2-1 Đăng ký xe hơi

Trong những trường hợp như sau việc đăng ký xe tại chi cục vận tải (quản lý vùng bạn sinh sống) và phải gắn biển số cho xe hơi. Việc các thủ tục đăng ký xe có thể ủy thác cho cửa hàng mà bạn đã mua xe. Thêm vào đó, khi mua xe, bạn cần phải có con dấu gọi là thực ấn (=jitsuin) (trường hợp xe hơi hạng nhẹ thì nhận ấn [=mitomein]) (tham khảo phần [D Những loại đăng ký khác, 5. Con dấu](#)).

Trường hợp cần phải đăng ký	Nơi đăng ký
<ul style="list-style-type: none"><li>• Khi mua xe hơi</li><li>• Khi có sự thay đổi tên chủ sở hữu xe, địa chỉ nơi ở</li><li>• Khi chuyển nhượng xe, nhận xe của người khác</li><li>• Khi vớt xe</li><li>• Khi mất biển số xe</li></ul>	Chi cục vận tải quản lý khu vực bạn ở





## 2 Sở hữu và sử dụng xe hơi

### 2-2 Chứng minh nhà để xe

Khi sở hữu xe hơi, bạn cần phải chứng thực nhà để xe (cần có những giấy tờ có thể chứng minh là bạn đã có một địa điểm làm bãi đậu xe <không phải là ngoài đường>).

Khi bạn đã chắc chắn có bãi đậu xe, bạn cần nộp đơn xin chứng minh địa điểm bảo quản xe của bạn tại sở cảnh sát nơi bạn đang sống. Và bạn sẽ nhận được giấy chứng minh và phù hiệu địa điểm bảo quản xe (chứng minh nhà để xe).

# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



## N Giao thông

▣ [N Giao thông](#)

## 2 Sở hữu và sử dụng xe hơi

### 2-3 Bảo trì kiểm tra xe (kiểm xe)

Bảo trì kiểm tra xe hay còn gọi là kiểm xe là việc mang xe đi kiểm tra theo định kỳ xem xe của mình có đảm bảo những tiêu chuẩn mà pháp luật đặt ra hay không. Bạn sẽ không được phép chạy xe trên đường nếu xe bạn không qua kỳ kiểm xe và nhận giấy chứng nhận đã kiểm xe. Kiểm xe có hiệu lực trong vòng 2 năm đối với loại xe dân dụng (đối với xe dân dụng mới mua thì riêng lần kiểm xe đầu tiên có hiệu lực 3 năm), cứ 2 năm bạn phải đi kiểm xe một lần. Sau khi kiểm xe bạn sẽ được nhận một nhãn hiệu và bạn phải dán nhãn hiệu này lên kính trước của xe.

Mặc dù tốn tiền nhưng sẽ thuận tiện hơn nếu bạn nhờ dịch vụ kiểm tra xe làm các thủ tục kiểm xe. Trong trường hợp bạn muốn tự mình làm các thủ tục kiểm xe, bạn hãy hỏi chi cục vận tải gần nhất.



# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



## N Giao thông

▣ [N Giao thông](#)

## 2 Sở hữu và sử dụng xe hơi

### 2-4 JAF (Liên minh xe hơi xã đoàn pháp nhân Nhật Bản)

JAF (Liên minh xe hơi xã đoàn pháp nhân Nhật Bản) là tổ chức làm các dịch vụ cứu viện 24/24 suốt năm khi có sự cố hay sự hư hỏng xe xảy ra. Ngoài ra, nếu bạn trở thành hội viên (phải đóng hội phí hàng năm) thì bạn sẽ được cung cấp nhiều đặc quyền khác ví dụ như là các thông tin về điều khiển giao thông.

#### (1) Phát hành bản dịch bằng lái xe nước ngoài

Khi đổi bằng lái xe nước ngoài sang bằng lái xe của Nhật Bản, bạn cần có bản dịch tiếng Nhật của bằng lái xe nước ngoài. Chỉ công nhận bản dịch của các tổ chức sau: JAF, Đại sứ quán/ lãnh sự quán hoặc cơ quan đã cấp phát bằng lái xe nước ngoài.

Lệ phí xin cấp bản dịch một bằng lái là 3,000 yên, nếu xin qua đường bưu điện thì sẽ tính thêm phí chuyển phát bưu phẩm là 380 yên (xin gửi tiền bảo đảm qua bưu điện)

#### ● Trang web của JAF:

<http://www.jaf.or.jp/index.htm> (tiếng Nhật)

<http://www.jaf.or.jp/e/index.htm> (tiếng Anh)

#### ● Cách xin

Những giấy tờ cần thiết	Cách thức xin	Nơi xin	Lệ phí
1. Đơn xin cấp bản dịch bằng lái xe nước ngoài 2. Bản photo copy bằng lái 3. Bản photo copy thẻ ngoại kiều *	Đến xin trực tiếp phòng giao dịch JAF hoặc gửi đăng ký bằng tiền mặt qua bưu điện	Phòng phát hành bản dịch của các chi nhánh của JAF	3,000 yên (trường hợp xin qua đường bưu điện, sẽ tính thêm phí chuyển phát hồ sơ là 380 yên.)

\* Cần thiết đối với trường hợp bằng lái được viết bằng tiếng Ả-rập và tiếng Nga, bằng lái được cấp phát tại các nước Hàn Quốc, Thái Lan, Mianma.

#### (2) Bán sách cài đính “Hướng dẫn luật giao thông bằng tiếng nước ngoài”

Khi lấy bằng lái, có cuốn sách “Giáo tắc giao thông” (do Hiệp hội an toàn giao thông toàn Nhật Bản phát hành) dành cho người dự kỳ thi kiến thức của trung tâm thi lấy bằng lái xe hơi. Ngoài bản tiếng Nhật, JAF còn phát hành sách “Giáo tắc giao thông” bằng tiếng nước ngoài (5 ngôn ngữ: Anh, Hoa, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Hàn Quốc). Bản tiếng Nhật được phát miễn phí tại một số chính quyền địa phương nhưng bản tiếng nước ngoài được bán với giá 1.000 yên/cuốn (bao gồm cả thuế, không tính phí gửi bưu điện).

Để biết thêm chi tiết hãy xem trang web của JAF.

<http://www.jaf.or.jp/index.htm>





### 3 Sở hữu và sử dụng xe máy, xe đạp

Xe máy và xe đạp cũng có chế độ đăng ký và qui tắc đi xe.

#### 3-1 Đăng ký xe máy

Loại xe máy lượng khí thải trên 126cc thì tiến hành thủ tục đăng ký với chi cục vận tải (văn phòng đăng ký kiểm xe) của khu vực rồi cần phải nhận biển số xe. Loại xe gắn máy dưới 125cc thì cần báo cáo với phòng hành chính của thành phố, phường xã, nơi bạn đang sống.

#### 3-2 Đăng ký phòng trộm xe đạp

Đối với xe đạp có chế độ đăng ký phòng trộm cấp. Hầu hết các trường hợp đều làm thủ tục ở tiệm mua xe.

#### 3-3 Đi xe

##### (1) Khu vực cấm để xe

Có những khu vực đã chỉ định sẵn thì không thể để xe đạp hay xe máy thành hàng như trước cửa ga chẳng hạn (khu vực cấm để xe). Nếu để xe đạp hay xe máy ở những nơi đó thì sẽ bị thu giữ một cách cưỡng chế và bị di chuyển vào khu vực bảo quản riêng.

Biển báo khu vực cấm để xe



##### (2) Hoàn trả xe đạp bị tịch thu

Để lấy lại xe đạp đã bị tịch thu thì cần mang theo chìa khóa xe và giấy tờ chứng minh nhân thân như thẻ chứng minh đăng ký ngoại kiều hay bằng lái xe. Khi đã bị tịch thu thì có tư ờng hợp nếu không trả tiền bảo quản và tiền phí di chuyển thì sẽ không được trả lại xe. Trường hợp đó thì sẽ bị yêu cầu trả tiền lệ phí cần cho việc thu giữ và bảo quản.



## 4 Quy tắc giao thông

### 4-1 Quy tắc giao thông của Nhật

Ở Nhật thì đối với người đi bộ hay xe hơi, xe máy, xe đạp đều có quy tắc giao thông. Hãy nhớ nhanh và đúng luật giao thông ở Nhật để có một cuộc sống sinh hoạt an toàn.

#### (1) Quy tắc giao thông cơ bản

Người đi bộ ở những đường không có vỉa hè thì phải đi bên phải đường. Xe hơi, xe đạp thì phải trên phần đường bên trái.

Với người đi bộ và xe đạp hay xe hơi thì người đi bộ được ưu tiên. Cũng có người không giữ quy tắc đó nên phải chú ý.

Phải tuân thủ theo tín hiệu đèn giao thông vào biển báo. Cũng có người không tuân thủ điều đó nên phải rất chú ý.

# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



## N Giao thông

▣ [N Giao thông](#)

### ● Những biển báo chủ yếu

			
<b>Nhất thời dừng lại</b> Xe hơi, xe máy, xe đạp phải dừng lại một chút	<b>Chạy chậm</b> Các loại xe phải chạy với tốc độ sao cho có thể dừng lại nhanh	<b>Cấm các loại xe hơi, xe máy</b> Ô tô không được đi vào phần đường sau biển cấm này	<b>Ngừng thông hành</b> Xe hơi, xe máy, xe đạp hay người đi bộ không được đi qua
			
<b>Các loại xe không được đi qua</b> Cấm các loại xe hơi, xe máy	<b>Đường 1 chiều</b> Các loại xe chỉ có thể tiến theo chiều mũi tên	<b>Cấm đi ngoài chiều của biển báo</b> Các loại xe chỉ có thể đi theo chiều biển báo	<b>Cấm dừng và đậu xe trong giờ cấm</b> Các loại xe không thể dừng hay đỗ trong giờ chỉ định
			
<b>Cấm đậu xe trong giờ cấm</b> Các loại xe không được đậu xe trong thời gian chỉ định trên biển	<b>Cấm người đi bộ băng qua</b> Người đi bộ không thể băng qua đường	<b>Đường dành riêng cho xe đạp và người đi bộ</b> Chỉ người đi bộ và xe đạp có thể đi qua	<b>Đường dành riêng cho người đi bộ</b> Chỉ người đi bộ mới có thể đi qua



# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



## N Giao thông

▣ [N Giao thông](#)

### (2) Quy tắc cơ bản dành cho người đi bộ

Ở nơi có vỉa hè thì phải đi trên vỉa hè



Nơi không có vỉa hè thì phải đi bên phải

Hãy tuân thủ đèn tín hiệu ngay cả khi đang vội



Đừng băng qua đường từ giữa các xe đang dừng và đậu



Hãy băng qua đường vạch băng qua đường hay cầu băng qua đường. Khi không có vạch hay cầu qua đường thì nhìn kỹ trái phải khi chắc chắn không có xe thì mới qua đường.



# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



## N Giao thông

▣ [N Giao thông](#)

### (3) Quy tắc cơ bản dành cho xe đạp



Xe đạp hãy đi phía bên trái đường

Không chạy song song với xe khác



Chú ý sự chuyển động của xe hơi và người đi bộ



Ở vỉa hè có biển báo xe đạp có thể đi thì hãy đi trên vỉa hè



Vỉa hè thì ưu tiên người đi bộ. Không được phóng nhanh rung chuông bắt người đi bộ tránh đường. Ngoài ra trong trường hợp cản trở sự đi lại của người đi bộ thì phải dừng xe tạm thời



Buổi tối bắt buộc phải bật đèn



Phải dừng lại quan sát an toàn bên trái bên phải ở nơi có biển báo Nhất thời dừng lại



Phải tuân thủ và đi theo tín hiệu đèn ở các nút giao thông có đèn tín hiệu. Ở nơi mà trên vỉa hè có làn đường cho xe đạp thì hãy đi trên làn đường xe đạp đó



# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



## N Giao thông

▣ [N Giao thông](#)

### (4) Qui tắc cơ bản dành cho xe hơi và xe máy

Người chưa lấy bằng lái xe và người đã uống rượu bia tuyệt đối không được điều khiển xe hơi, xe máy. Những hành vi này rất nguy hiểm nên sẽ bị xử phạt rất nặng



Khi lên xe hơi thực cả người điều khiển và người ngồi cùng đều phải thắt dây an toàn. Khi cho trẻ chưa đủ 6 tuổi lên xe thì phải sử dụng ghế trẻ em. Khi đi xe máy bắt buộc phải đội mũ bảo hiểm



Do not use a mobile phone while

Phải theo sự chỉ dẫn của đèn giao thông, biển báo, ký hiệu chỉ dẫn trên đường



Ở nơi có biển báo Nhất thời dừng lại thì phải dừng tạm thời và quan sát sự an toàn bên trái bên phải



Ở vạch sang đường đang có người cố gắng băng qua thì phải dừng lại và cho người ta đi trước



Ở Nhật tai nạn của người già ngày càng nhiều. Khi nhìn thấy người cao tuổi phải thật lưu tâm



# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



## N Giao thông

▣ [N Giao thông](#)

### 5 Sự cố giao thông

Gần đây, tỷ lệ người nước ngoài gây tai nạn giao thông đang tăng lên. Tai nạn giao thông có thể xảy ra mọi lúc, mọi nơi. Sau đây xin giới thiệu về các loại bảo hiểm trong trường hợp gây ra tai nạn và xảy ra tai nạn.

#### 5-1 Tai nạn giao thông và bảo hiểm xe hơi

##### (1) Trường hợp gây ra tai nạn giao thông

Khi bạn là người gây ra tai nạn giao thông, ngay lập tức phải dừng ngay việc lái xe, cứu hộ người bị thương, thực hiện các biện pháp cứu hộ ngay lập tức, dùng các thiết bị giao thông để cảnh báo nguy hiểm ở nơi vừa xảy ra tai nạn và thông báo với cảnh sát.

<b>(1) Liên lạc với cảnh sát</b>
Dừng xe ở nơi an toàn để tránh gây tắc nghẽn giao thông hoặc các vụ tai nạn khác, liên lạc ngay với cảnh sát (số điện thoại: 110), nếu có người bị thương thì gọi xe cấp cứu để đảm bảo an toàn cho người bị nạn.
↓
<b>(2) Kiểm tra hiện trường</b>
Khi cảnh sát đến thì phải yêu cầu họ xác nhận hiện trường vụ tai nạn. Giữ nguyên hiện trường cho đến khi cảnh sát đến (trừ trường hợp có người bị thương). Nếu không tuân thủ điều này thì bạn có thể mất quyền được trả bảo hiểm
↓
<b>(3) Xác nhận giữa các bên</b>
Thông báo với người bị nạn địa chỉ, tên, số điện thoại liên lạc của mình và cũng yêu cầu bên bị nạn cung cấp những thông tin tương tự.
↓
<b>(4) Thông báo với công ty bảo hiểm</b>
Nếu không thông báo với công ty bảo hiểm, bạn có thể sẽ không được trả tiền. Các công ty bảo hiểm có thể tư vấn cho bạn sau tai nạn xảy ra và thay mặt bạn để thỏa thuận với người bị tai nạn. Bởi vậy bạn nên thông qua công ty bảo hiểm để thỏa thuận với người bị tai nạn.

# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



## N Giao thông

▣ [N Giao thông](#)

### (2) Trường hợp bị tai nạn giao thông

<b>(1) Xác nhận giữa các bên</b>
Xác nhận địa chỉ, tên tuổi, số điện thoại, biển số xe ... của người đã gây ra tai nạn. Ngoài ra cũng phải thông báo cho người gây ra tai nạn những thông tin tương tự của mình.
↓
<b>(2) Thông báo với cảnh sát</b>
Thông báo ngay với đồn cảnh sát gần nhất (số điện thoại 110). Cần thiết phải có giấy xác nhận tai nạn từ cảnh sát để đòi bồi thường từ bên gây tai nạn và công ty bảo hiểm.
↓
<b>(3) Đến bệnh viện, làm giấy xác nhận kết quả y khoa</b>
Khi yêu cầu trả tiền điều trị từ công ty bảo hiểm hoặc từ người đã gây ra tai nạn giao thông, bạn cần phải có giấy xác nhận kết quả y khoa, kể cả trong trường hợp bị thương nhẹ
↓
<b>(4) Làm giấy xác nhận nhân viên</b>
Trường hợp bị tai nạn mà không thể đi làm, cần liên lạc với nơi làm việc (công ty) để có giấy xác nhận nhân viên. Việc lấy giấy xác nhận này là cần thiết để đòi bồi thường từ người gây tai nạn và công ty bảo hiểm.

\* Nếu bị thương do tai nạn giao thông, bạn có thể nhận được những khoản bồi thường: Bảo hiểm trách nhiệm xe hơi và những bảo hiểm khác từ người gây tai nạn.

\* Trường hợp bị tai nạn giao thông khi đang làm việc hoặc đang chuyển công tác, thì có thể nhận bồi thường từ bảo hiểm tai nạn lao động.

### (3) Bảo hiểm bắt buộc (bảo hiểm trách nhiệm bồi thường tổn hại xe hơi)

Có 2 loại bảo hiểm là bảo hiểm bắt buộc và bảo hiểm tự nguyện. Theo luật Nhật Bản, tất cả những người sở hữu xe hơi đều phải tham gia bảo hiểm trách nhiệm bồi thường tổn hại xe hơi (bảo hiểm tự bồi trách). Loại bảo hiểm này sẽ tự động được đăng ký khi bạn mua và bảo trì kiểm tra xe. Bảo hiểm này chỉ áp dụng trong trường hợp xe hơi hoặc xe máy đang hoạt động mà gây tử vong hoặc thương tích đối với người khác và chỉ bồi thường trong một hạn mức nhất định. Khoản bồi thường này chỉ trang trải được những chi phí cần thiết tối thiểu và có thể sẽ không đủ cho những trường hợp cần chi phí lớn hơn. Bởi vậy bạn nên tham gia những loại bảo hiểm tự nguyện khác.

### (4) Bảo hiểm tự nguyện

Bảo hiểm tự nguyện bồi thường cho những tổn thất nằm ngoài phạm vi của bảo hiểm bắt buộc như là tổn thất về tài sản (tài sản của người khác bị tổn thất do tai nạn) và tổn thất về phương tiện (phương tiện bị mất trộm). Các loại bảo hiểm tự nguyện cũng bồi thường những tổn thất cá nhân đã được bảo hiểm bắt buộc chi trả nhưng số



# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



## N Giao thông

▣ [N Giao thông](#)

thiệt hại vượt quá hạn mức của bảo hiểm bắt buộc.

Bạn có thể tham gia bảo hiểm tự nguyện của các công ty bảo hiểm trong xã hội.





## 5 Sự cố giao thông

### 5-2 Tư vấn trong trường hợp tai nạn giao thông và kế hoạch bảo hiểm tương hỗ

#### (1) Tư vấn trong trường hợp tai nạn giao thông

Khi bạn là người gây tai nạn giao thông hoặc là người bị nạn, hãy đến văn phòng các chuyên gia tư vấn bảo hiểm trong thời gian sớm nhất. Những tư vấn viên giàu kinh nghiệm sẽ xem xét những vấn đề của bạn. Trong trường hợp phức tạp sẽ có luật sư đưa ra những lời khuyên cho bạn. Tư vấn miễn phí và thông tin của bạn sẽ được bảo mật. Hãy hỏi các văn phòng hành chính khu vực để biết những thông tin về dịch vụ tư vấn.

#### (2) Kế hoạch bảo hiểm tương hỗ

Chế độ của kế hoạch này là bất kỳ thành viên nào mà gặp tai nạn xe hơi hoặc xe máy tại Nhật này sẽ được nhận một khoản tiền hỗ trợ (tiền thăm hỏi).

Để biết thêm thông tin chi tiết về chế độ này, vui lòng liên hệ với các văn phòng hành chính khu vực.

# Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



## N Giao thông

▣ [N Giao thông](#)

## 5 Sự cố giao thông

### 5-3 Bồi thường thiệt hại và phương thức thanh toán

#### (1) Bồi thường thiệt hại

Nếu gặp tai nạn giao thông, bạn có thể được chi trả tiền bồi thường thiệt hại về 4 loại chi phí sau:

• Chi phí điều trị y tế	• Chi phí gây ra do nghỉ việc
• Chi phí động viên, an ủi	• Bồi thường do tử vong hoặc tàn tật (không có khả năng kiếm sống)

Đối với tiền bồi thường do bị nghỉ việc, trường hợp xin công ty bảo hiểm chi trả, khoản chi trả sẽ được tính toán dựa trên các loại giấy tờ công chứng chỉ rõ các điều kiện lao động. Và trong trường hợp xảy ra tai nạn giao thông trong giờ làm việc (gồm giờ làm việc tăng ca) bạn có thể xin chứng nhận là tai nạn lao động và đòi lại khoản chi trả.

#### (2) Phương thức thanh toán bồi thường thiệt hại

Có sự khác nhau giữa cách tính cho bảo hiểm trách nhiệm bồi thường tổn hại xe hơi, bảo hiểm tự nguyện và cách tính của hội luật sư.

Bảo hiểm trách nhiệm bồi thường tổn hại xe hơi	Hạn mức cho chi phí điều trị y tế là 120 vạn yên. Ngoài khoản chi trả này, nếu có di chứng để lại, công ty bảo hiểm sẽ bồi thường tùy theo mức độ tàn phế. Bạn vẫn sẽ nhận được bảo hiểm trách nhiệm bồi thường tổn hại xe hơi trừ khi bạn đã gây ra những lỗi trầm trọng. Tuy nhiên, phần lớn các khoản chi trả sẽ trang trải vào chi phí trị liệu và phần còn lại để chi cho chi phí nghỉ việc và một khoản tiền an ủi.
Bảo hiểm tự nguyện	Các chương trình bảo hiểm tự nguyện khác nhau sẽ có những hạn mức khác nhau.
Cách tính bảo hiểm của Hội luật sư.	Cách tính của Hội luật sư được áp dụng cho những vụ tố tụng dân sự. Họ sẽ xác định tỷ lệ lỗi dựa vào mức độ trách nhiệm của người gây ra tai nạn và người bị tai nạn. Do đó sẽ xác định chi phí bồi thường dựa trên tỷ lệ này.

